

# TDS 20 R / TDS 30 R / TDS 50 R

CS

NÁVOD K OBSLUZE  
ELEKTRICKÉ TOPIDLO



**Obsah**

Pokyny k návodu k obsluze .....	1
Bezpečnost .....	2
Informace o přístroji.....	4
Transport a skladování.....	6
Montáž a instalace .....	6
Obsluha .....	7
Chyby a poruchy .....	8
Údržba.....	9
Technická příloha.....	10
Likvidace.....	11

**Pokyny k návodu k obsluze****Symbyly****Varování před elektrickým napětím**

Tento symbol označuje, že existují rizika pro život a zdraví osob, způsobená elektrickým napětím.

**Varování před horkým povrchem**

Tento symbol upozorňuje, že existují rizika ohrožující život a zdraví osob, způsobená horkým povrchem.

**Výstraha**

Signální slovo označuje nebezpečí se střední úrovní rizika, které může mít v případě zanedbání za následek vážné zranění nebo smrt.

**Pozor**

Signální slovo označuje nebezpečí s nízkou úrovní rizika, které může mít v případě zanedbání za následek malé nebo středně těžké zranění.

**Upozornění**

Signální slovo poukazuje na důležité informace (např. na škody na majetku), ale nikoli na nebezpečí.

**Info**

Pokyny s tímto symbolem vám pomohou provádět vaše činnosti rychle a spolehlivě.

**Postupujte dle návodu**

Pokyny s tímto symbolem upozorňují, že je nutné dodržovat Návod k obsluze.

Aktuální znění návodu k obsluze a prohlášení o shodě v souladu s předpisy EU si můžete stáhnout pomocí následujícího odkazu:

TDS 20 R

<https://hub.trotec.com/?id=39781>

TDS 30 R

<https://hub.trotec.com/?id=39809>

TDS 50 R

<https://hub.trotec.com/?id=39810>

## Bezpečnost

**Tento návod si před uvedením do provozu / použitím přístroje pečlivě prostudujte a uchovávejte jej vždy v bezprostřední blízkosti místa instalace, příp. u přístroje!**



### Výstraha

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a upozornění.**

Při nedodržení bezpečnostních pokynů a instrukcí může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/ nebo k těžkým zraněním.

**Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění.**

Přístroj mohou používat děti od 8 let věku, dále pak osoby se sníženými psychickými, sensorickými a mentálními schopnostmi nebo postižením, případně s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo vědomostmi, jestliže jej budou používat pod dohledem odpovědné osoby, nebo pokud budou proškoleny v bezpečné obsluze přístroje a přitom chápou nebezpečí, vyplývající z jeho užívání.

Tento přístroj není hračka pro děti. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



### Výstraha

Děti mladší 3 let musí být udržovány mimo dosah přístroje, pokud nemají trvalý dohled.

Děti starší 3 let a mladší než 8 let smí přístroj zapínat a vypínat pouze tehdy, pokud jsou přitom pod dohledem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která vyplývají z jeho používání, za předpokladu, že je přístroj umístěn nebo instalován v normální poloze pro používání.

Děti starší 3 let a mladší než 8 let nesmí zasunovat zástrčku přístroje do zásuvky, nesmí přístroj regulovat, nesmí jej čistit a / nebo provádět uživatelskou údržbu přístroje.



### Výstraha

Nepoužívejte v malých místnostech, pokud se v nich nacházejí osoby, které nemohou místnost samostatně opustit a nejsou pod neustálým dohledem.

- Neprovozujte přístroj v prostorách ohrožených výbuchem.
- Neprovozujte přístroj v agresivní atmosféře.
- Přístroj nainstalujte nastojato a stabilně.
- Po vlhkém čištění nechte přístroj vyschnout. Nikdy jej neprovozujte ve vlhkém stavu.
- Přístroj neprovozujte ani neobsluhujte, máte-li mokré nebo vlhké ruce.
- Nevystavujte přístroj přímému vodnímu proudu.
- Nikdy do přístroje nestrkejte předměty ani končetiny.
- Přístroj za provozu nezakrývejte ani nepřenášejte.

- Nesedejte na přístroj.
- Přístroj není hračka. K přístroji nesmějí mít přístup děti a zvířata. Přístroj mějte stále pod kontrolou.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda přístroj, jeho příslušenství a přípojně části nevykazují poškození. Nepoužívejte vadné přístroje ani jejich části.
- Zajistěte, aby veškeré elektrické kabely mimo přístroj byly chráněny proti poškození (např. zvířaty). Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou elektrický kabel nebo síťová přípojka poškozené!
- Elektrická přípojka musí odpovídat údajům v kapitole Technická data.
- Síťovou vidlici zasuňte do řádně jištěné zásuvky.
- Prodlužovací kabely k síťovému kabelu volte podle příkonu přístroje, délky kabelu a účelu použití. Prodlužovací kabel zcela rozviňte. Zabraňte elektrickému přetížení.
- Před prováděním údržby, ošetřování nebo opravy přístroje vytáhněte síťový kabel ze zásuvky elektrické sítě, a to uchopením a vytažením zástrčky.
- Když přístroj nepoužíváte, vypněte jej a vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.
- Přístroj nepoužívejte, pokud zjistíte poškození síťové zástrčky nebo síťových kabelů.  
Je-li síťová přípojka tohoto přístroje poškozena, musí být vyměněna výrobcem nebo jeho servisní službou, případně podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo rizikům. Vadné síťové kabely představují vážné nebezpečí ohrožující zdraví!
- Při instalaci přístroje dodržujte minimální vzdálenosti od stěn a předmětů, jakož i skladovací a provozní podmínky podle kapitoly „Technické údaje“.
- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti závěsů.
- Zajistěte, aby sací a výfukový otvor byly volné.
- Neinstalujte přístroj na hořlavý podklad.
- Před přepravou a / nebo prováděním údržby nechte přístroj vychladnout.
- Nepoužívejte tento přístroj v blízkosti koupelnových van, sprchových vaniček, bazénů nebo dalších nádrží a nádob, které obsahují vodu. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

## Použití přístroje v souladu s jeho určením

Přístroj používejte výlučně k vytápění v uzavřených místnostech a dodržujte technické údaje.

K použití v souladu s určením patří vytápění následujících prostor:

- stavební buňky
- skleníky
- loděnice
- garáže
- tržní stánky
- dílny
- gastronomické provozy
- skladové a pracovní haly
- lodní stavitelství

## Použití k jinému než určenému účelu

- Nepokládejte na přístroj žádné předměty, např. oblečení.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti benzínu, rozpouštědel, laků ani jiných lehce hořlavých výparů, ani jej neskladujte v místnostech, v nichž jsou výše uvedené látky skladovány.
- Přístroj se nesmí používat v blízkosti bazénů.
- Nepoužívejte přístroj venku.
- Nepoužívejte tento přístroj v bezprostřední blízkosti umyvadel, koupelnových van a dalších nádob, které obsahují vodu.  
Nikdy přístroj neponořujte do vody.
- Přístroj neinstalujte na vlhký ani zaplavený podklad.
- Provozovat nebo obsluhovat přístroj jiným způsobem, než jak je popsáno v tomto návodu, není povoleno. V případě nedodržení zaniká jakékoli ručení a nárok na poskytnutí záruky.

Svévolné konstrukční změny, nastavby nebo přestavby přístroje jsou zakázány.


## Kvalifikace personálu

Osoby používající tento přístroj, si musí:

- si musejí být vědomy nebezpečí, které vzniká při práci s elektrickými přístroji ve vlhkém prostředí.
- prostudovat návod k použití a porozumět mu, zvláště kapitole Bezpečnost.

Činnosti údržby, které vyžadují otevření krytu, smějí provádět jen odborné elektrotechnické firmy nebo společnost Trotec.

## Symbole na zařízení

Symbole	Význam
	Symbol na zařízení upozorňuje na to, že není přípustné zavěšovat předměty (např. ručníky, oděvy atd.) nad zařízení nebo přímo před něj. Topidlo nesmí být zakrýváno, aby nedošlo k jeho přehřátí, v důsledku čehož by mohlo vzniknout nebezpečí požáru!

## Další nebezpečí



### Varování před elektrickým napětím

Práce na elektrických konstrukčních částech smí provádět pouze autorizovaná odborná firma!



### Varování před elektrickým napětím

Před veškerými pracemi vytáhněte konektor ze zásuvky!  
Vytáhněte síťový kabel ze zásuvky elektrické sítě, a to uchopením za zástrčku.



### Varování před horkým povrchem

Části tohoto zařízení mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornosti je třeba, pokud jsou přítomny děti nebo jiné osoby, vyžadující ochranu!



### Výstraha

Při neodborné manipulaci hrozí nebezpečí popálení a riziko úrazu elektrickým proudem.  
Přístroj používejte jen v souladu s jeho určením!



### Výstraha

Pokud tento přístroj používají nezaškolené osoby nesprávně nebo jinak než k určenému účelu, může představovat nebezpečí! Dbejte na kvalifikaci personálu!



### Výstraha

Přístroj není hračka a nepatří do rukou dětem.



### Výstraha

Nebezpečí udušení!  
Nenechávejte volně ležet obalový materiál. Mohl by být nebezpečný pro děti.



### Výstraha

Při neodborné instalaci a umístění přístroje hrozí nebezpečí požáru.  
Neumísťujte přístroj na hořlavý podklad.  
Neumísťujte přístroj na kobercové plochy s vysokým vlasem.



### Výstraha

Topný přístroj nesmí být zakrýván, aby nedošlo k jeho přehřátí, v důsledku čehož by mohlo vzniknout nebezpečí požáru!

### Chování v případě havárie

1. Vypněte přístroj.
2. V případě havárie odpojte přístroj od elektrického proudu:  
Vytáhněte připojovací kabel ze zásuvky elektrické sítě, a to uchopením za zástrčku.
3. Vadný přístroj nepřipojujte zpět k síťové přípojce.

### Ochrana před přehřátím

Přístroj je vybaven bezpečnostním termostatem, který se aktivuje při jeho přehřátí. Přístroj se pak automaticky vypne. Když dojde k aktivaci bezpečnostního termostatu, nechte přístroj vychladnout a hledejte příčinu přehřátí. Pokud problém přetrvává, obraťte se na zákaznický servis.

### Informace o přístroji

#### Popis přístroje

Elektrické topidlo slouží k vytváření a distribuci horkého vzduchu, např. v místnostech v interiéru.

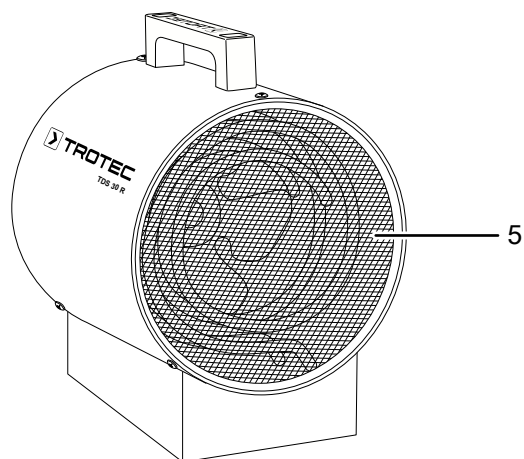
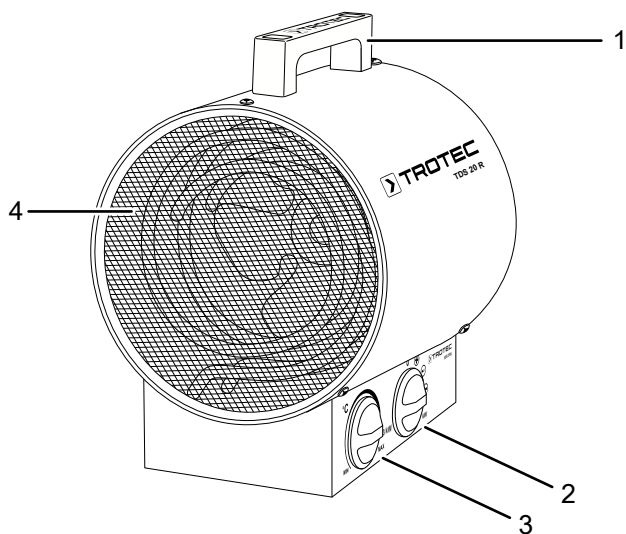
Přístroj vytváří teplo pomocí topné spirály. Vzduch v okolí topné spirály je ohříván. Ohřátý vzduch je vhnán pomocí ventilátoru do místnosti.

Přístroj je vybaven vestavěným termostatem a vytváří proto konstantní proud horkého vzduchu.

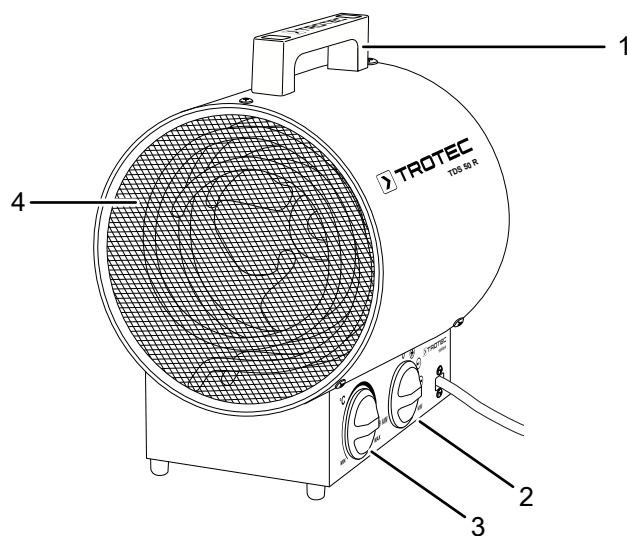
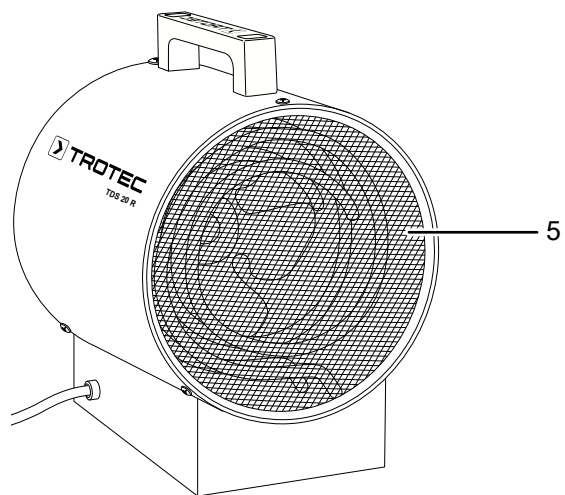
Přístroje TDS 30 R a TDS 50 R jsou vybaveny termostatem s časovým zpožděním. Ten automaticky reguluje doběh přístroje. Provoz ventilátoru bez funkce topení je rovněž možný.

**Vyobrazení přístroje**

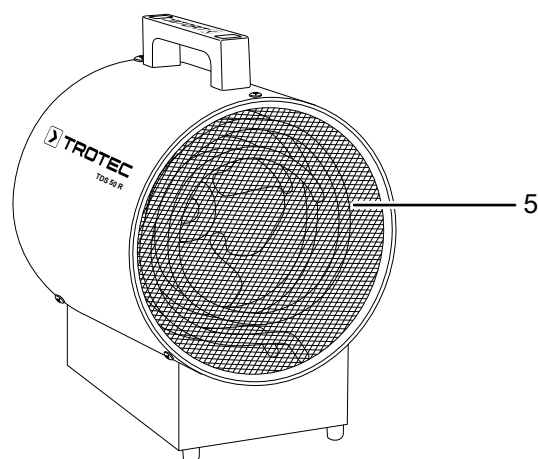
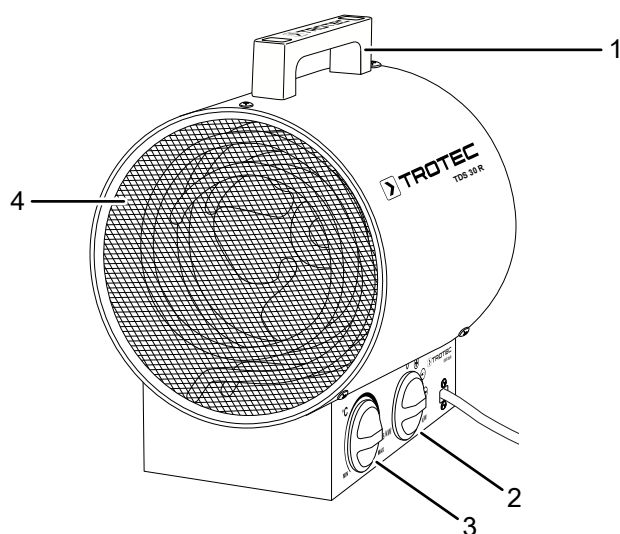
TDS 20 R



TDS 50 R



TDS 30 R



Č.	Označení
1	Transportní rukojeť
2	Spínač předvolby ventilace a stupňů topení
3	Otočný přepínač termostatu
4	Výfukový otvor
5	Přívodní vzduchový otvor



## Transport a skladování

### Upozornění

Pokud je přístroj skladován nebo přepravován neodborně, může dojít k jeho poškození. Respektujte informace o transportu a skladování přístroje.

### Transport

Přístroj je pro snazší transport vybaven držadlem.

**Před** každým transportem dbejte následujících pokynů:

- Vypněte přístroj.
- Vytáhněte síťový kabel ze zásuvky elektrické sítě, a to uchopením za zástrčku.
- Netahejte za síťový kabel!
- Nechte přístroj dostatečně vychladnout.

### Skladování

**Před** každým uskladněním dodržujte následující pokyny:

- Nechte přístroj dostatečně vychladnout.

Pokud přístroj nepoužíváte, dodržujte tyto skladovací podmínky:

- v suchém prostředí, chráněný proti mrazu a horku
- ve stojaté poloze na bezprašném místě, chráněném před přímým slunečním osvětlením
- příp. chráněný obalem před vnikajícím prachem
- na přístroj neumísťujte žádná další zařízení ani předměty, abyste zabránili jeho poškození

## Montáž a instalace

### Rozsah dodávky

- 1 x elektrické topidlo
- 1 x návod k obsluze

### Rozbalení přístroje

1. Otevřete krabici a vyjměte přístroj.
2. Odstraňte z přístroje veškeré obaly.
3. Síťový kabel zcela rozviňte. Dbejte na to aby nebyl síťový kabel poškozen a nepoškozďte jej při odvíjení.

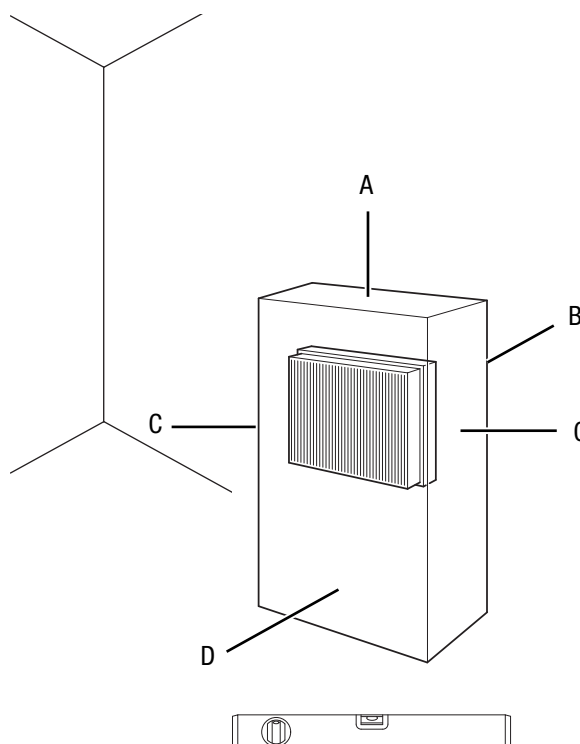
### Uvedení do provozu



#### Info

Při prvním uvedení do provozu nebo není-li přístroj dlouho používán, může se tvořit zápach.

Při instalaci přístroje dbejte na minimální vzdálenost od stěn a předmětů podle kapitoly „Technické údaje“.



- Před opětovným uvedením přístroje do provozu zkontrolujte stav síťového kabelu. V případě pochybností, zda je přístroj v bezchybném stavu, zavolejte do zákaznického servisu.
- Přístroj nainstalujte nastojato a stabilně.
- Při pokládání síťového kabelu či dalšího elektrického kabelu se vyhněte místům s nebezpečím zakopnutí, zejména při instalaci přístroje ve středu místnosti. Používejte kabelové lávky.

- Zajistěte, aby byly prodlužovací kabely kompletně rozvinuté.
- Dávejte pozor na to, aby proudění vzduchu nebránily záclony ani jiné předměty.
- Ujistěte se, že přístroj nemůže přijít do styku s vlhkostí nebo s vodou.

**Připojení síťového kabelu**

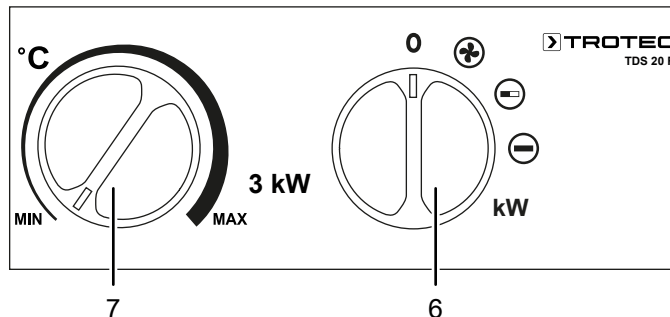
- Síťovou vidlici zasuňte do řádně jištěné zásuvky.
- Dbejte na to, aby byl síťový kabel veden podélně za přístrojem. Síťový kabel nikdy nepokládejte před přístroj!

**Obsluha**

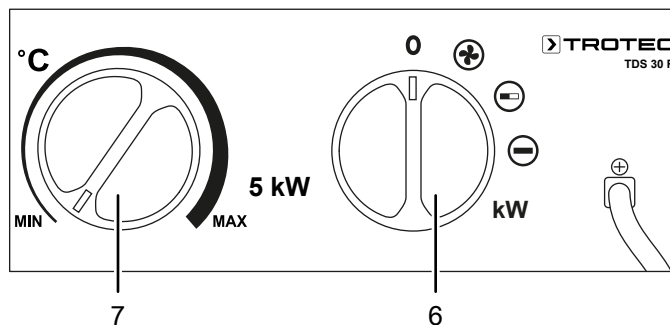
- Neotvírejte okna ani dveře.

**Ovládací panel**

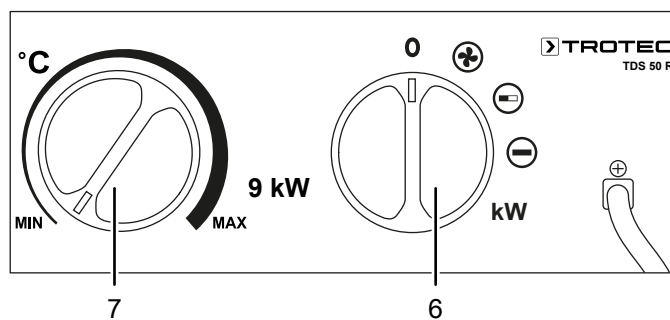
TDS 20 R



TDS 30 R



TDS 50 R



Č.	Označení
6	Spínač předvolby ventilace a stupňů topení <b>0</b> : Příklad je vypnutý ⊕: jen ventilace ⊖: Stupeň vytápění 1 ⊖: Stupeň vytápění 2
7	Otočný spínač pokojového termostatu



## Zapnutí přístroje

Poté, co jste přístroj instalovali tak, jak je popsáno v kapitole Uvedení do provozu, a je připraven k použití, můžete jej zapnout.

### Nastavení stupně vytápění

1. Nastavte přepínač předvolby (6) na požadovaný stupeň vytápění.

### Nastavení pokojového termostatu

1. Nastavte plynulý otočný spínač (7) pokojového termostatu na požadovanou teplotu.

Pokojevý termostat reguluje teplotu v místnosti automaticky:

#### TDS 20 R

- Při překročení nastavené hodnoty se vypne topení a ventilace.

#### TDS 30 R / TDS 50 R

- Při překročení nastavené hodnoty se topení vypne, zatímco ventilátor běží dále tak dlouho, dokud se topidlo dostatečně neochladí. Jakmile se topidlo dostatečně ochladí, topení se opět zapne.

## Vyřazení z provozu



### Varování před elektrickým napětím

Nedotýkejte se síťové zástrčky vlhkými nebo mokřými rukama.

- Otočte spínač předvolby (6) na ventilaci ⊕.
- Než přístroj vypnete, nechte ventilátor po dobu 3 minut běžet.
- Přístroj vypněte otočením přepínače předvolby (6) do polohy 0.
- Vytáhněte síťový kabel ze zásuvky elektrické sítě, a to uchopením za zástrčku.
- Nechte přístroj zcela vychladnout.
- Čištění přístroje provádějte v souladu s pokyny uvedenými v kapitole Údržba.
- Přístroj skladujte podle kapitoly Skladování.

## Chyby a poruchy



### Varování před elektrickým napětím

**Činnosti, které vyžadují otevření krytu, smějí provádět jen autorizované odborné firmy nebo firma Trotec.**

Přístroj byl během výroby několikrát testován, zda bezchybně funguje. Pokud by se však přesto objevily funkční poruchy, zkontrolujte přístroj podle následujícího seznamu.

#### Přístroj se nerozběhne:

- Zkontrolujte síťovou přípojku.
- Zkontrolujte poškození síťového kabelu a zástrčky.
- Zkontrolujte zabezpečení sítě ze strany zákazníka.
- Motor je zřejmě vadný. Vadný motor nechte vyměnit odbornou elektro firmou.
- Pokojový termostat je zřejmě vadný. Vadný pokojový termostat nechte vyměnit odbornou elektro firmou.
- Než znovu spustíte přístroj, vyčkejte 10 minut. Pokud přístroj nenaběhne, nechte provést kontrolu elektrického zařízení u specializované firmy nebo u společnosti Trotec.

#### Přístroj je zapnutý, ventilátor běží, ale přístroj netopí:

- Zkontrolujte pokojovou teplotu. Pokojový termostat se zřejmě vypnul, neboť byla dosažena požadovaná teplota v místnosti.
- Zkontrolujte, zda sepnula ochrana proti přehřátí, viz kapitola Bezpečnost.
- Topný odpor je zřejmě přepálený. Vadný topný odpor nechte vyměnit odbornou elektro firmou.
- Pokojový termostat je zřejmě vadný. Vadný pokojový termostat nechte vyměnit odbornou elektro firmou.

#### Dmýchadlo nepracuje:

- Překontrolujte, zda je přístroj zapnutý.
- Zkontrolujte síťovou přípojku.
- Zkontrolujte příp. poškození síťového kabelu nebo konektoru.
- Motor ventilátoru je zřejmě vadný. Vadný motor ventilátoru nechte vyměnit odbornou elektro firmou.

#### Proud vzduchu je menší:

- Překontrolujte vstup a výstup vzduchu. Vstup a výstup vzduchu musí být volné. V případě potřeby odstraňte nečistoty. Respektujte minimální vzdálenosti od stěn a předmětů podle technických údajů.

**Přístroj je hlučný, příp. vibruje:**

- Zkontrolujte, zda je přístroj postaven nastojato a stabilně.

**Upozornění**

Po každé údržbě a opravě vyčkejte minimálně 3 minuty. Teprve poté přístroj znovu zapněte.

**Nefunguje váš přístroj po kontrolách bezvadně?**

Kontaktujte zákaznický servis, Pokud je to nezbytné, předejte přístroj k opravě do autorizované odborné elektro firmy nebo do firmy Trotec.

**Údržba****Činnosti před zahájením údržby****Varování před elektrickým napětím**

Nedotýkejte se síťové zástrčky vlhkými nebo mokřými rukama.

- Vypněte přístroj.
- Vytáhněte síťový kabel ze zásuvky elektrické sítě, a to uchopením za zástrčku.
- Nechte přístroj zcela vychladnout.

**Varování před elektrickým napětím**

**Činnosti, které vyžadují otevření krytu, směji provádět jen autorizované odborné firmy nebo firma Trotec.**

**Vyčištění skříně****Varování před elektrickým napětím**

Nikdy přístroj neponořujte do vody!

Plášť přístroje vyčistěte navlhčeným měkkým hadříkem, který nepouští vlákna. Dbejte na to, aby do pláště přístroje nevníkla vlhkost. Dbejte na to, aby se vlhkost nedostala do kontaktu s elektrickými součástmi přístroje. K navlhčení hadříku nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky, jako jsou např. čisticí spreje, rozpouštědla, čističe s obsahem alkoholu nebo abrazivní prostředky.

Plášť přístroje po vyčištění otřete do sucha.

**Technická příloha**
**Technické údaje**

Parametry	Hodnota		
Model	TDS 20 R	TDS 30 R	TDS 50 R
Topný výkon			
Stupeň 1:	jen ventilace	jen ventilace	jen ventilace
Stupeň 2:	1500 W	2500 W	4500 W
Stupeň 3:	3000 W	5000 W	9000 W
Množství vzduchu	411 m <sup>3</sup> /h	580 m <sup>3</sup> /h	844 m <sup>3</sup> /h
Pracovní rozsah	-20 °C až +45 °C	-20 °C až +45 °C	-20 °C až +45 °C
Síťová přípojka	1~/N/PE 230 V / 50 Hz	3~/PE 400 V / 50 Hz	3~/PE 400 V / 50 Hz
Max. příkon	3000 W	5000 W	9000 W
Jmenovitý příkon	13,04 A	7,22 A	13 A
Zajištění sítě	16 A	16 A	16 A
Druh konektoru	CEE 7/7	CEE 16 A, 5pólový	CEE 16 A, 5pólový
Délka kabelu	1,37 m	1,20 m	1,20 m
Hladina akustického tlaku (vzdálenost 1 m)	53 dB(A)	56 dB(A)	56 dB(A)
Hmotnost	3 kg	5 kg	6,5 kg
Rozměry (délka x šířka x výška)	210 x 195 x 270 (mm)	275 x 220 x 330 (mm)	315 x 250 x 370 (mm)
Min. vzdálenost od stěn a předmětů			
nahoře (A):	50 cm	50 cm	50 cm
vzadu (B):	50 cm	50 cm	50 cm
bočně (C):	50 cm	50 cm	50 cm
vpředu (D):	50 cm	50 cm	50 cm

## Likvidace



Symbol přeškrtnutého odpadkového koše na starém elektrickém nebo elektronickém přístroji označuje, že se toto zařízení po ukončení své životnosti nesmí likvidovat do domovního odpadu. Pro účely bezplatného vrácení jsou vám ve vaší blízkosti k dispozici sběrná místa pro staré elektrické nebo elektronické přístroje. Adresy získáte u vašeho městského úřadu nebo podniku komunálních služeb. Můžete se také informovat na našich webových stránkách [www.trotec24.com](http://www.trotec24.com) o dalších možnostech likvidace či vrácení, vytvořených naší firmou.

Oddělený sběr starých elektrických a elektronických přístrojů má umožnit jejich opětovné využití, recyklaci materiálů nebo k jiné formy využití starých zařízení, a rovněž zamezit při likvidaci nebezpečných látek, které mohou být obsaženy v zařízení, negativním důsledkům na životní prostředí a vlivům na lidské zdraví.



Trotec GmbH & Co. KG

Grebener Str. 7  
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ [info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)  
[www.trotec.com](http://www.trotec.com)